

ÎN ACEASTĂ SERIE AU APĂRUT



DICTIONARE DE BUZUNAR



LINGHEA TE ÎNVAȚĂ ȘI ALTE LIMBI



STUDIAREA LIMBII GERMANE



facebook.com/Linghea
Find us on
Facebook

germana ghid de conversație

LINGHEA

Ghid de conversație EE Linghea

român-german

Ghidul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L.

Publicat de Editura Linghea, Timișoara, 2015.

Ediția I, 2013

Ediția II, 2015

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Germana : ghid de conversație EE – Ed. a 2-a, rev.

Timișoara : Linghea, 2015

ISBN 978-606-8491-65-3

81'374.8=135.1=112.2

© Lingea s.r.o., 2015
www.linghea.ro

Toate drepturile sunt rezervate.

Niciun fragment al acestei publicații nu poate fi reprodus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Printed in the EU.

Despre limbă	6
Pronunția	6
Numere	8
Numeralesle	8
Expresii comune	10
Formule de salut și de adresare	10
Să facem cunoștință	10
Cum ne luăm la revedere	11
Înțelegerea	12
Cereri, ordine și propuneri	12
Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția	14
Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze	14
Acordul	15
Dezacordul, refuzul	15
Întrebări	16
Exprimarea timpului	19
Timpul	19
Lunile și anii	20
Zilele și săptămânile	21
Orele și minutele	22
Culori și dimensiuni	24
Culorile	24
Dimensiuni și caracteristici	25
Indicatoare	26
Indicatoare	26
Călători	30
Cum cerem informații despre drum	30
Controlul pașapoartelor și controlul vamal	30
Formulare, date personale	31
Cu mașina	33
Cu trenul	38
Cu avionul	40
Cu vaporul	43
Transportul în comun	44

Cazarea	46
Cazarea	46
Cum facem o rezervare	47
La hotel	48
Cazare la particulari	49
În camping	52
Mâncarea	53
La restaurant	53
Meniul	54
Aperitive	55
Feluri principale	55
Băuturi	57
Deserturi	59
Mâncăruri naționale specifice	59
În concediu	64
Vremea	64
Turism	65
Vizitarea orașului	67
La bar	69
Flirtul	70
Sport și timp liber	71
Sporturi de vară	71
Ștrand, piscină, plajă	72
Scufundări	73
Pescuitul	75
Ciclism	76
La schi	77
La cumpărături	78
Cum cumpărăm și cum plătim	78
Bani	79
Magazine și servicii	81
Alimente	82
La drogherie	84
Îmbrăcăminte și încălțăminte	86
Situații de urgență	88
Situații de urgență	88

Probleme cu mașina	90
Accident	91
Primul ajutor	93
La poliție	95
Locuința	98
Locuința	98
Electrocasnice	99
Baia și toaleta	100
Familia	101
Membrii familiei	101
Munca	102
Locul de muncă	102
Cum căutăm un loc de muncă	104
Comunicare	105
La telefon	105
La calculator	106
Dicționar german-român	108
Dicționar român-german	148

Despre limbă

Limba germană este una dintre cele mai importante limbi din lume. Este vorbită de aprox. 105 milioane de vorbitori nativi și de aprox. 80 de milioane de alte persoane, mai ales din stațiunile de vacanță precum Mallorca sau Croația. Și în română există numeroase cuvinte de origine germană: *tort*, *șaiabă*, *oberliht* etc.

În afară de acestea, există și alte asemănări între cele două limbi, de ex. româna și germana au aceleași părți de vorbire și folosesc articolul. O caracteristică a limbii germane este scrierea tuturor substantivelor cu majusculă. În română, ca și în germană există cinci cazuri dar vocativul limbii germane nu are forme diferite de nominativ.

Pronunția

Caracterele folosite în transcrierea fonetică se pronunță astfel:

- ö se pronunță „e” cu buzele rotunjite
- ü se pronunță „i” cu buzele rotunjite
- ç se pronunță ca sunetul final din *raci*
- ğ se pronunță ca sunetul final din *blugi*
- : o vocală urmată de „r” se pronunță lung



Numere
Expresii comune
Exprimarea timpului
Culori și dimensiuni
Indicatoare

Numeralele ru oameni și cărți
Zahlwörter

Numeralele cardinale

Kardinalzahlen

zero	nul
unu	ein, eine ain, aine
doi	zwei țvai
trei	drei drai
patru	vier fiăr
cinci	fünf fûnf
șase	sechs zeks
șapte	sieben zi:bn
opt	acht aht
nouă	neun noyn
zece	zehn țen
unsprezece	elf elf
doisprezece	zwölf țvölf
treisprezece	dreizehn drai:țen
paisprezece	vierzehn fi:țen
cincisprezece	fünfzehn fûnf:țen
șaisprezece	sechzehn seht:țen
șaptesprezece	siebzehn zi:pt:țen
optsprezece	achtzehn aht:țen
nouăsprezece	neunzehn noyn:țen
douăzeci	zwanzig țvanțih
douăzeci și unu	einundzwanzig ainuntțvanțih
treizeci	dreißig draisih
patruzeci	vierzig fi:țih
cincizeci	fünfzig fûnfțih
șaizeci	sechzig zehțih
șaptezeci	siebzig zi:ptih
optzeci	achtzig ahtih
nouăzeci	neunzig noynțih
o sută	hundert hundărt
o sută douăzeci	hundertzwanzig hundărt:țvanțih
două sute	zweihundert țvaihundărt

o mie	tausend tauznt
două mii	zweitausend țvaitauznt
o mie cinci sute optzeci și trei	eintausendfünfhundertdreiundachtzig aintauzntfûnfhundărt:draiuntahțih
un milion	eine Million aine milio:n

Numeralele ordinale

Ordinalzahlen

primul	der/die/das erste de:ăr/di:/das e:ărste
al doilea	der/die/das zweite de:ăr/di:/das țvaite
al treilea	der/die/das dritte de:ăr/di:/das drite
al patrulea	der/die/das vierte de:ăr/di:/das fi:ărte
al cincilea	der/die/das fünfte de:ăr/di:/das fûnfte
al șaselea	der/die/das sechste de:ăr/di:/das zekste
al șaptelea	der/die/das siebte de:ăr/di:/das zi:pte
al optulea	der/die/das achte de:ăr/di:/das ahte
al nouălea	der/die/das neunte de:ăr/di:/das noynțe
al zecelea	der/die/das zehnte de:ăr/di:/das țente
al douăzecilea	der/die/das zwanzigste de:ăr/di:/das țvanțihste
al o sutălea	der/die/das hundertste de:ăr/di:/das hundărtțe

Fracții

Bruchzahlen

(o) jumătate	e Hälfte helfte
unu și jumătate	anderthalb, eineinhalb andărtalp, ainainhalp
o treime	s Drittel dritl
două treimi	zwei Drittel țvai dritl
un sfert	s Viertel firțl
trei sferturi	drei Viertel drai firțl
o cincime	s Fünftel fûnftl
o șesime	s Sechstel zekstl
o șeptime	s Siebtel zi:ptl
o optime	s Achtel ahtl
a noua parte	s Neunteel noynțl
o zecime	s Zehntel țen:tl
o sutime	s Hundertstel hundărt:țl



Formule de salut și de adresare

Begrüßung und Anrede

Bună dimineața.	<i>Guten Morgen.</i> gu:ten morg:n
Bună ziua.	<i>Guten Tag, Grüß Gott.</i> (ÖRd) gu:ten ta:k, gr:üs g:ot
Salut.	<i>Hallo.</i> halo:
Bună seara.	<i>Guten Abend.</i> gu:ten ab:nt
Noaptea bună.	<i>Gute Nacht.</i> gu:te naht
Mă scuzați...	<i>Entschuldigung.</i> en:şuldigu:n
Ce mai faceți?	<i>Wie geht's Ihnen?</i> vi: ghe:t in:en?
Ați avut o călătorie plăcută?	<i>Haben Sie eine gute Fahrt gehabt?</i> ha:b:n zi: aine gu:te fa:ãrt ghe:ha:p:t?
Ați mai fost vreodată aici?	<i>Sind Sie schon mal hier gewesen?</i> zi:nt zi: ş:on ma:l hi:ãr ghe:ve:zn?
Eu sunt bine.	<i>Es geht mir gut. Und Ihnen?</i>
Dumneavoastră?	es ghe:t mi:ãr gu:t unt in:en?
Domnule/Doamnă...	<i>Herr/Frau...</i> her:/frau



Să facem cunoștință

Vorstellen

Cum te cheamă?	<i>Wie heißt du?</i> vi: ha:ist du:?
Mă numesc...	<i>Ich heiße...</i> ih ha:ise
Cine sunteți?	<i>Wer sind Sie?</i> ve:ãr zi:nt zi:?
Cine e (acolo)?	<i>Wer ist das?</i> ve:ãr ist das?
Ne cunoaștem?	<i>Kennen wir uns?</i> ke:nen vi:ãr uns?
Vă cunoașteți?	<i>Kennt ihr euch?</i> kent i:ãr oyh?
Vă amintiți de mine?	<i>Erinnern Sie sich an mich?</i> e:ãri:nãr:n zi: zi:h an mi:h?
Ne-am mai întâlnit/văzut undeva?	<i>Haben wir uns schon mal gesehen?</i> ha:b:n vi:ãr uns ş:on ma:l ghe:ze:en?
Din păcate, nu-mi amintesc de dumneavoastră.	<i>Es tut mir leid, ich kann mich an Sie nicht erinnern.</i> es tu:t mi:ãr lai:t, ih kan mi:h an zi: ni:ht e:ãri:nãr:n

Dați-mi voie să mă prezint.
Dați-mi voie să v-o prezint pe soția mea.
Ne puteți face cunoștință?

Darf ich mich vorstellen?
darf ih mi:h fo:ãrş:te:le:n?
Darf ich Ihnen meine Frau vorstellen?
darf ih in:en ma:ine frau fo:ãrş:te:le:n?
Können Sie uns vorstellen?
kö:nen zi: uns fo:ãrş:te:le:n?
Das ist Herr/Frau X. das ist her/ frau iks
Es freut mich (Sie kennen zu lernen).
es froyt mi:h (zi: ke:nen tu: le:r:nen)

Domnul/Doamna X.
Îmi pare bine (să vă cunosc).



Cum ne luăm la revedere

Abschied

La revedere.	<i>Auf Wiedersehen.</i> auf vi:dãr:ze:en
Pa!	<i>Tschüss!</i> ç:üs!
Pe curând.	<i>Bis später.</i> bis ş:pe:tãr
Ne vedem mâine.	<i>Bis morgen.</i> bis morg:n
La revedere.	<i>Leb wohl, Leben Sie wohl.</i> le:b vol, le:b:n zi: vol
Transmiteți-le salutări din partea mea.	<i>Grüßen Sie sie von mir.</i> gr:ü:s:n zi: zi: fon mi:ãr
Trebuie să plec.	<i>Ich muss (schon) gehen.</i> ih mus (ş:õ:n) ghe:en
N-am timp.	<i>Ich habe keine Zeit.</i> ih ha:be kai:ne zai:t
Te sun!	<i>Ich rufe dich an.</i> ih ru:fe di:h an

Salutul

Între salutul german și cel român există unele deosebiri. **Guten Morgen** – **bună dimineața** – e folosit de germani până la ora 10:00–11:00, iar după aceea se folosește **Guten Tag** – **bună ziua**. Foarte răspândite sunt formele prescurtate ale acestor saluturi: **Morgen, Tag, Hallo** poate fi folosit ca salut pe parcursul întregii zile.





Înțelegerea

cu oameni și cărți

Verständigung

Poftim?	<i>Wie bitte?</i> vi: bite?
Scuze, nu înțeleg.	<i>Verzeihung. Ich verstehe nicht.</i> feărște:un ih feărște:e niht
Ce-ați spus?	<i>Was haben Sie gesagt?</i> vas ha:bn zi: ghe:zagt?
Trebuie să fie o neînțelegere.	<i>Das muss ein Missverständnis sein.</i> das mus ain misfeărștentnis zain
Puteți să-mi explicați?	<i>Können Sie es mir erklären?</i> könen zi: es mi:ăr eă:kleren?
Vorbiți engleză/germană/ /franceză/spaniolă/ /italiană/rusă?	<i>Sprechen Sie Englisch/Deutsch/Französisch/Spanisch/ /Italienisch/Russisch?</i> sprehn zi: en:liš/doyč/franțô:zis/spa:niș/itali:eniș/rusiș?
Nu vorbesc germană.	<i>Ich spreche kein Deutsch.</i> ih sprehē kain doyc
Vorbesc doar un pic germană.	<i>Ich kann nur ein bisschen Deutsch.</i> ih kan nu:ăr ain bishen doyc
Vorbiți mai rar, vă rog.	<i>Sprechen Sie bitte langsamer.</i> sprehn zi: bite lan:zamăr
Nu știu cum se spune (la asta) în germană.	<i>Ich weiß nicht, wie man es auf Deutsch sagt.</i> ih vais niht, vi: man es auf doyc zagt
Ce înseamnă asta?	<i>Was bedeutet es?</i> vas bedoytet es?
Îmi puteți nota pe ceva?	<i>Können Sie es mir bitte aufschreiben?</i> könen zi: es mi:ăr bite aufșraibn?
Cum se spune (la asta) în germană?	<i>Wie sagt man es auf Deutsch?</i> vi: zagt man es auf doyc?
Mă înțelegeți?	<i>Verstehen Sie mich?</i> feărște:en zi: mi:h?
Înțeleg.	<i>Ich verstehe.</i> ih feărște:e



Cereri, ordine și propuneri

Ansuchen, Anweisungen und Vorschläge

Mă puteți ajuta?	<i>Können Sie mir bitte helfen?</i> könen zi: mi:ăr bite helfn?
------------------	--

Îmi puteți da...?	<i>Könnte ich... (bekommen)?</i> könte ih... (bekomen)?
Îmi puteți spune...?	<i>Können Sie mir sagen...?</i> könen zi: mi:ăr za:gn?
Ați putea să vă ocupați de asta?	<i>Können Sie sich darum kümmern?</i> könen zi: zih darum kümärn?
Mi-ar plăcea să... Aș dori să vorbesc cu... Aș dori să stabilem o întâlnire.	<i>Ich möchte... ih möchte</i> <i>Ich möchte... sprechen.</i> ih möchte... sprehn <i>Ich möchte einen Termin ausmachen.</i> ih möchte ainen termin ausmahh
Pot să împrumut asta?	<i>Kann ich es leihen?</i> kan ih es laien?
Pot să vin cu voi?	<i>Darf ich mit?</i> darf ih mit?
Veniți să mă luați?	<i>Holen Sie mich ab?</i> ho:ln zi: mi:h ap?
Puteți să-mi dați...?	<i>Können Sie mir bitte... reichen?</i> könen zi: mi:ăr bite... raih:n?
Puteți să aflați asta (pentru mine)?	<i>Können Sie es (für mich) herausfinden?</i> könen zi: es (fūr mi:h) herausfindn?
Mă scuzați, am nevoie de... Caut... Mă puteți duce acolo?	<i>Entschuldigung, ich brauche...</i> entșuldigu:n, ih brauhe <i>Ich suche...</i> ih zuhe <i>Können Sie mich hinbringen?</i> könen zi: mi:h hinbrin:n?
Ați vrea să...?	<i>Wollen Sie vielleicht...? wollen zi: filaht?</i>
Ce-ai zice de...?	<i>Und wie wäre es mit...? unt vi: vere es mit?</i>
Veniți cu noi?	<i>Machen Sie mit?</i> mahh zi: mit?
Vă deranjează dacă...?	<i>Stört es nicht, wenn...? ștô:ärt es niht, ven?</i>
Sunteți de acord?	<i>Sind Sie dafür?</i> zint zi: dafü:ăr?
Să-l chem?	<i>Soll ich ihn rufen?</i> zol ih in ru:fn?
Va trebui să... Așteptați un moment, vă rog.	<i>Sie müssen... zi: müs:n</i> <i>Einen Augenblick, bitte!</i> ainen aughenblick, bite!
Intrați!	<i>Herein!</i> herain!
Luați loc.	<i>Nehmen Sie Platz., Setzen Sie sich.</i> nem:n zi: plaț, zet:n zi: zih
Cu ce să vă servesc?	<i>Was darf ich Ihnen anbieten?</i> vas darf ih inen anbitt:n?
Serviți-vă.	<i>Greifen Sie zu., Bedienen Sie sich.</i> graifn zi: țu:, bedi:nen zi: zih
Plecați!	<i>Gehen Sie weg!</i> ghe:en zi: vek!